**Интерпретация контрадикторных антонимов в ингушском, русском и английском языках**

Батырова Хади Ахметовна

Студентка Ингушского государственного университета, Магас, Россия

Аннотация: В статье анализируются контрадикторные антонимы ингушского, немецкого и русского языков в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Ключевые слова: антонимия, контрадикторный, немецкий язык, ингушский язык, номинативный, эргативный.

Антонимы, в различных лексикографических изданиях определяются как языковые единицы одной и той же части речи, обладающие соотносительным друг с другом противоположным значением. Функция различных видов антонимов неродственных языков указывает на четыре типа антонимии, которая понимается как «тип семантических отношений языковых единиц одного уровня» [Ефремова: 23], одним из которых являются контрадикторные антонимы, включающие слова, представляющие противоречащие понятия (типа Х – не X). Контрадикторные антонимы знаменательны тем, что обозначают «противопоставленность предметов, признаков, процессов, отношений» [Жеребило: 40], которые вступают не в противоположные, а в противоречащие отношения.

Актуальность избранной темы заключается в том, что словообразовательные процессы в неродственных языках не обязательно совпадают. Морфемы, участвующие, в создании новых слов, демонстрируют разницу в деривационных процессах эргативных и номинативных языков.

Объектом исследования в статье избран пласт контрадикторных антонимов русского, ингушского и немецкого языков, противопоставленный компонент антонимической пары которых образуется посредством различного рода отрицания.

Основная цель анализа контрадикторных антонимов избранных для исследования языков, заключается в толковании структуры производных антонимов.

|  |  |
| --- | --- |
| Пайда лоха (белг.) –къаьстта шийна хайра, рузкъа, дикаг1дар леха саг.  Корыстный (прил.) –стремящийся, прежде всего, к личной выгоде, корыстолюбивый.  Eigennützig (adj) ‒in erster Linie auf der Suche nach persönlichem Gewinn, von Eigennutz bestimmt . | Пайда ца лоха (белг.) –къаьста шийна дукхаг1дар, дикаг1дар ца лоха саг.  Бескорыстный (прил.) –не стремящийся к личной выгоде, не корыстолюбивый [Тариева: 22].  Uneigennützig (adj) ‒selbstlos, nicht egoistiscsh.  uneigennützig handeln. |

Антонимом к сочетанию 'пайда лоха' в ингушском языке является 'пайда ца лоха'. Во втором случае отрицательный антоним возникает посредством добавления отрицательной частицы ца, которая аналитически примыкает ко второму слову пары. В немецком же, как и в русском для образования антонима используется отрицательный префикс un- и бес-.

Словообразовательные процессы в области антонимии разнятся от языка к языку:

|  |  |
| --- | --- |
| Лергдола (белг.)-валаро д1ахьоргдола, массаза дахаргдоаца.  Смертный (прил.) –подверженный смерти, такой, который не может жить вечно.  Sterblich (adj) –seiner natürlichen Beschaffenheit nach dem Sterben unterworfen; vergänglich.  Alle Lebewesen sind sterblich. | Лергдоаца (д1адаргдоаца) (белг.)-массаза дахаргдола, сута, валаро д1а ца хьо.  Бессмертный (прил.) –не подверженный смерти, вечно живущий. [Тариева: 27].  Unsterblich (adj) –nicht sterblich, unvergesslich, unvergänglich.  Unsterbliche Werke der Literatur. |

В приведенной антонимической паре ингушского языка первый компонент образуется путем вставки частицы -ца. Внедрение частицы с семантикой отрицания приводит к фузии внутри корня (о- оа). В немецком языке к основе слова sterblich добавляется приставка un- со значением отрицания. В русском языке, как и в немецком, для образования антонима смертный используется отрицательная приставка (бес-).

Антонимическая пара в исследуемых языках может возникать неоднозначными способами:

|  |  |
| --- | --- |
| Аьттув болаш (куцд.) – г1аьххьа, аьттув болаш.  Благополучно (нареч.) –  удачно, удовлетворяюще.  Sicher (adv.) ‒ gut, befriedigend. | Аьттув боацаш (куцд.) – хоза дика г1улакх чакх ца даьлча.  Неблагополучно(нареч.)–неудачно, неладно [Тариева: 28]  Ungünstig (adv.) ‒ еrfolglos, schlecht. |

В ингушском языке при образовании антонима к слову (аьттув болаш) используется частица ца-, со значением отрицания, которая внедряется в состав вспомогательной части, вызывая фонетические преобразования ‒ фузию. В немецком, в отличие от русского и ингушского языков, антонимом к слову sicher выступает словоформа ungünstiger, которая обозначена другим корнем. В русском для образования антонима к слову благополучно используется отрицательный префикс не- с сохранением корня слова.

В отдельных случаях образование второго компонента антонимической пары в исследуемых языках совпадает:

|  |  |
| --- | --- |
| Кходеш (куцд.) – кхом беш, зехьа доа ца деш.  Экономно (нареч.) –бережливо, не тратя впустую.  Wirtschaftlich (adv.)- gut wirtschaften könnend; sparsam mit etwas umgehend. | Кхо ца деш (куцд.) –кхом ца беш, зехьа доадеш.  Расточительно (нареч.) – небережливо, тратя впустую [Тариева: 30]  Verschwenderisch (adv.)-leichtfertig und allzu großzügig im Verbrauchen von Geld und Sachen. |

Антонимом к сочетанию 'кходеш' в ингушском языке является 'кхо ца деш'. Во втором случае отрицательный антоним возникает посредством добавления отрицательной частицы ца, которая аналитически примыкает ко второму слову пары. В немецком, как и в русском антонимом является абсолютно противоположное слово.

Таким образом, исходя из проведённого словообразовательного анализа компонентов контрадикторных антонимов возможно сделать следующие выводы:

1) контрадикторные антонимы в исследуемых языках возникают посредством морфем, с отрицательной семантикой:

2) во всех трех языках для образования контрадикторных антонимов в большинстве случаев используется префиксы (в нашем случае ‒ рус. не-, бес-; инг. ца-; нем. un-);

3) ряд контрадикторных антонимов может возникнуть в русском и немецком языках путем использования абсолютно противоположных слов.

Литература:

1. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. ‒ М., 2000.

2. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов и понятий. ‒ Назрань, 2016.

3. Тариева Л.У. Русско-ингушский словарь антонимов. ‒ Нальчик, 2017.

4. Duden.de: https://www.duden.de/rechtschreibung/verschwenderisch